

От боли к единству – 6 / From Pain to Unity – 6

Сила жить в любви / The Power to Live in Love

Ефесеям 1:19-2:10

Еф.1:15-19 ¹⁵Посему и я, услышав о вашей вере во Христа Иисуса и о любви ко всем святым, ¹⁶непрестанно благодарю за вас *Бога*, вспоминая о вас в молитвах моих, ¹⁷чтобы Бог Господа нашего Иисуса Христа, Отец славы, дал вам Духа премудрости и откровения к познанию Его, ¹⁸и просветил очи сердца вашего, дабы вы познали, в чем состоит надежда призвания Его, и какое богатство славного наследия Его для святых, ¹⁹и как безмерно величие могущества Его в нас, верующих по действию державной силы Его

Eph.1:15-19 ¹⁵For this reason I too, having heard of the faith in the Lord Jesus which exists among you and your love for all the saints, ¹⁶do not cease giving thanks for you, while making mention of you in my prayers: ¹⁷that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you the Spirit of wisdom and of revelation in the full knowledge of Him, ¹⁸so that you – the eyes of your heart having been enlightened – will know what is the hope of His calling, what are the riches of the glory of His inheritance in the saints, ¹⁹and what is the surpassing greatness of His power toward us who believe according to the working of the might of His strength

I. Сила явленная во Христе / Power Displayed in Christ

Еф.1:20-22 ²⁰которой Он воздействовал во Христе, воскресив Его из мертвых и посадив одесную Себя на небесах, ²¹превыше всякого начальства, и власти, и силы, и господства, и всякого имени, именуемого не только в этом веке, но и в будущем, ²²и все покорил под ноги Его, и поставил Его выше всего – главой Церкви

Eph.1:20-22 ²⁰which He worked in Christ, by raising Him from the dead and seating Him at His right hand in the heavenly places, ²¹far above all rule and authority and power and dominion, and every name that is named, not only in this age but also in the one to come. ²²And He put all things in subjection under His feet, and gave Him as head over all things to the church

1Кор.15:25-27 ²⁵Ибо Ему надлежит царствовать, доколе низложит всех врагов под ноги Свои. ²⁶Последний же враг истребится - смерть, ²⁷потому что все покорил под ноги Его. Когда же сказано, что [Ему] все покорено, то ясно, что кроме Того, Который покорил Ему все.

1Cor.15:25-27 ²⁵For He must reign until He has put all His enemies under His feet. ²⁶The last enemy to be abolished is death. ²⁷For He has put all things in subjection under His feet. But when He says, "All things are put in subjection," it is evident that He is excepted who put all things in subjection to Him.

Еф.1:22-23 ...и поставил Его выше всего – главой Церкви, ²³которая есть Тело Его, полнота Наполняющего всё во всём.

Eph.1:22-23 ...and gave Him as head over all things to the church, ²³which is His body, the fullness of Him who fills all in all.

Кол.2:9-10 ⁹ибо в Нем обитает вся полнота Божества телесно, ¹⁰и вы имеете полноту в Нем, Который есть глава всякого начальства и власти.

Col.2:9-10 ⁹For in Him all the fullness of Deity dwells bodily, ¹⁰and in Him you have been filled, who is the head over all rule and authority

II. Сила явленная в верующих / Power Displayed in Believers

A. Безнадежное положение / Hopeless Condition

Еф.2:1 И вас, мертвых по преступлениям и грехам вашим

Eph.2:1 And you were dead in your transgressions and sins

Еф.2:2 в которых вы некогда жили, по обычаю мира этого, по [воле] князя, господствующего в воздухе, духа, действующего ныне в сынах противления

Eph.2:2 in which you formerly walked according to the course of this world, according to the ruler of the power of the air, the spirit that is now working in the sons of disobedience

Еф.2:3 между которыми и мы все жили некогда по нашим плотским похотям, исполняя желания плоти и помыслов и были по природе детьми гнева, как и прочие

Eph.2:3 among whom we all also formerly conducted ourselves in the lusts of our flesh, doing the desires of the flesh and of the mind, and were by nature children of wrath, even as the rest.

Еф.2:1-3 ¹И вас, мертвых по преступлениям и грехам вашим, ²в которых **вы некогда жили**, по обычаю мира этого, по [воле] князя, господствующего в воздухе, духа, действующего ныне в сынах противления, ³между которыми и **мы все жили некогда** по нашим плотским похотям, исполняя желания плоти и помыслов и **были** по природе детьми гнева, как и прочие

Eph.2:1-3 ¹And you were dead in your transgressions and sins, ²in which **you formerly walked** according to the course of this world, according to the ruler of the power of the air, the spirit that is now working in the sons of disobedience, ³among whom **we all also formerly** conducted ourselves in the lusts of our flesh, doing the desires of the flesh and of the mind, and **were** by nature children of wrath, even as the rest.

B. Безграничная сила / Unlimited Power

Еф.2:4-5 ⁴Бог, богатый милостью, по Своей великой любви, которую возлюбил нас, ⁵и нас, мертвых по преступлениям, оживотворил со Христом – благодатью вы спасены,

Eph.2:4-5 ⁴But God, being rich in mercy because of His great love with which He loved us, ⁵even when we were dead in our transgressions, made us alive together with Christ – by grace you have been saved

Еф.1:6-7 ⁶в похвалу славы благодати Своей, которую Он облагодатствовал нас в Возлюбленном, ⁷в Котором мы имеем искупление кровью Его, прощение грехов, по богатству благодати Его

Eph.1:6-7 ⁶to the praise of the glory of His grace, which He graciously bestowed on us in the Beloved. ⁷In Him we have redemption through His blood, the forgiveness of our transgressions, according to the riches of His grace

Еф.2:6 и воскресил с Ним, и посадил на небесах во Христе Иисус

Eph.2:6 and raised us up with Him, and seated us with Him in the heavenly places in Christ Jesus

Рим.8:29-30 ²⁹Ибо кого Он предузнал, тем и предопределил быть подобными образу Сына Своего, дабы Он был первородным между многими братьями. ³⁰А кого Он предопределил, тех и призвал, а кого призвал, тех и оправдал; а кого оправдал, тех и прославил.

Rom.8:29-30 ²⁹Because those whom He foreknew, He also predestined to become conformed to the image of His Son, so that He would be the firstborn among many brothers; ³⁰and those whom He predestined, He also called; and those whom He called, He also justified; and those whom He justified, He also glorified.

C. Неизмеримая благодать / Immeasurable Grace

Еф.2:7 чтобы явить в грядущих веках преизобильное богатство благодати Своей в благости к нам во Христе Иисусе.

Eph.2:7 so that in the ages to come He might show the surpassing riches of His grace in kindness toward us in Christ Jesus.

D. Неопровержимое доказательство / Irrefutable Proof

Еф.2:8-10 ⁸Ибо благодатью вы спасены через веру, и это не от вас, Божий дар: ⁹не от дел, чтобы никто не хвалился.

¹⁰Ибо мы – Его творение, созданы во Христе Иисусе на добрые дела, которые Бог предназначил нам исполнять.

Eph.2:8-10 ⁸For by grace you have been saved through faith, and this not of yourselves, it is the gift of God; ⁹not of works, so that no one may boast. ¹⁰For we are His workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand so that we would walk in them.

Фил.4:13 Все могу в укрепляющем меня Иисусе Христе.

Phil.4:13 I can do all things through Him who strengthens me.

Еф.1:19 и как безмерно величие могущества Его в нас, верующих по действию державной силы Его

Eph.1:19 and what is the surpassing greatness of His power toward us who believe according to the working of the might of His strength